

Podací razítko (Submission stamp)

ŽÁDOST RODINNÉHO PŘÍSLUŠNÍKA OBČANA EU O PRODLOUŽENÍ POBYTOVÉ KARTY (průkazu o povolení k pobytu)

APPLICATION FOR RENEWAL OF A RESIDENCE CARD (or residence permit) OF A FAMILY MEMBER OF AN EU CITIZEN

Žádost o prodloužení pobytové karty je oprávněn podat pouze **státní občan třetího státu**, kterému byl na území **povoleno přechodný pobyt** jako rodinnému příslušníkovi občana EU a je držitelem pobytové karty nebo průkazu o povolení k pobytu. *Only a **third country national** who is authorised to reside in the territory temporarily as a family member of a citizen of the European Union (EU) and holds a residence card or residence permit is entitled to apply for its renewal.*

Pro tyto účely se **za rodinného příslušníka občana EU** považuje také rodinný příslušník **občana Islandu, Lichtenštejnska, Norska a Švýcarska**. *Family members of citizens of Island, Lichtenstein, Norway, Switzerland are considered to be family members of EU citizens for this purpose.*

Rodinný příslušník občana **Velké Británie, který sám není občanem Velké Británie** je oprávněn požádat o prodloužení průkazu o povolení k pobytu za stejných podmínek jako rodinný příslušník občana EU. *A family member of a **British citizen who himself/herself is not a British citizen** is entitled to apply for renewal of his/her residence permit card under the same conditions as a family member of an EU citizen.*

SPLŇUJETE-LI SHORA UVEDENÉ PODMÍNKY (IF YOU MEET THE ABOVE CONDITIONS):

- VYPLŇTE TENTO TISKOPIS VE VŠECH JEHO RUBRIKÁCH A PODEPIŠTE.**
Complete all sections of this form and sign it.
- UHRAĎTE SPRÁVNÍ POPLATEK VE VÝŠI 200 Kč (nejlépe kolkovou známkou).**
Pay the administrative fee of 200 CZK (preferably by revenue stamp).
- K TISKOPISU PŘIPOJTE VŠECHNY NÁLEŽITOSTI ŽÁDOSTI (viz oddíl VII).**
Attach all required supporting documents (see part VII).

Místo pro
kolkovou známku
(200 Kč)

Place for
revenue stamp
(200 CZK)

I. ÚDAJE O ŽADATELI (APPLICANT'S DETAILS)

Příjmení (Surname)

Rodné příjmení (Surname at birth)

Jméno (First Name)

Ostatní jména (Other names)

Datum narození (Date of birth)

Místo narození (Place of birth)

Stát narození (Country of birth)

Státní občanství (Citizenship)

Pohlaví (Sex)

MUŽ / MALE

ŽENA / FEMALE

Rodinný stav (Marital status)

SVOBODNÝ(Á) / SINGLE

REGISTROVANÝ(Á) / REGISTERED PARTNER(KA)

ŽENATÝ(VDANÁ) / MARRIED

ROZVEDENÝ(Á) / DIVORCED

VDOVEC(VDOVA) / WIDOWED

Cestovní doklad (Travel document)

Číslo (Number)

Platnost do
(Expiry date)

Stát vydání
(Issuing state)

Poslední vstup na území České republiky (Date on which you last entered the Czech Republic)

Adresa místa pobytu na území České republiky (Residential address in the Czech Republic)

Ulice (Street)

Číslo (No.)

Město (Town)

PSČ (Post code)

Adresa pro doručování, je-li odlišná od místa pobytu na území.
Delivery address, if different from residence address in the territory.

TELEFON (TEL.)

+ 420

E-MAIL

Telefonní ani e-mailový kontakt není povinným údajem, jeho uvedení však usnadní komunikaci. Neither a phone number nor e-mail address is obligatory, however it makes communication simpler.

II. ÚČEL POBYTU NA ÚZEMÍ ČESKÉ REPUBLIKY (PURPOSE OF THE STAY IN THE CZECH REPUBLIC)

Žádáte o prodloužení pobytové karty (průkazu o povolení k pobytu), který Vám byl vydán jako rodinnému příslušníkovi občana EU, který sám není občanem EU a který občan EU na území České republiky doprovázel nebo následoval. **Uveďte, prosím, údaje o občanu EU, za jehož rodinného příslušníka se nyní považujete a uveďte, jaký je Váš vztah k němu.** You are applying for renewal of your residence card (or residence permit) as a family member of an EU citizen, who is not a national of a EU Member State and who has joined or has accompanied EU citizen on the territory of the Czech Republic. **Please provide for the personal details of the EU citizen who you consider yourself to be a family member of and define your relation to him/her.**

POVAŽUJI SE ZA RODINNÉHO PŘÍSLUŠNÍKA TOHOTO OBČANA EU (I CONSIDER MYSELF TO BE A FAMILY MEMBER OF THE FOLLOWING EU CITIZEN):

Příjmení (Surname)

Datum narození (Date of birth)

Jméno (First name)

Státní občanství (Citizenship)

Ve vztahu k výše uvedenému občanu EU jsem (My relation to the above named EU citizen is):

A) MANŽEL (SPOUSE*)

B) RODIČ (PARENT)

C) POTOMEK OBČANA EU NEBO JEHO MANŽELA* MLADŠÍ 21 LET (DESCENDANT OF AN EU CITIZEN OR OF HIS/HER SPOUSE*)**

D) POTOMEK NEBO PŘEDEK*** OBČANA EU NEBO JEHO MANŽELA* (DESCENDANT OR ANCESTOR OF AN EU CITIZEN OR OF HIS/HER SPOUSE*)**

Aa) JINÝ PŘÍBUZNÝ OBČANA EU (OTHER RELATIVE OF THE EU CITIZEN)

Bb) NESEZDANÝ PARTNER (DRUH-DRUŽKA) UNMARRIED PARTNER

**X) JINÝ (PROSÍM UPŘESŇTE)
OTHER (PLEASE SPECIFY)**

* Stejně postavení jako manžel občana EU má i jeho registrovaný partner. (This includes the registered partner of an EU citizen).

** Například syn, dcera, vnuk, vnučka občana EU nebo jeho manžela. (For instance son, daughter, grandson/granddaughter of an EU citizen or his/her spouse).

*** Například rodiče, prarodiče občana EU nebo jeho manžela. (For instance parents or grand parents of an EU citizen or his/her spouse).

III. PŘEDCHOZÍ POBYT V ČR DELŠÍ NEŽ 3 MĚSÍCE (PREVIOUS STAY IN THE CZECH REP. LONGER THAN 3 MONTHS)

Jestliže jste na území České republiky pobýval(a) v minulosti déle než 3 měsíce, uveďte kdy, místo Vašeho pobytu a účel tohoto pobytu. (If you have stayed in the Czech Republic for more than 3 months at some time in the past, specify when, place of your stay and purpose of stay).

Pobyt od (Stay from)

Pobyt do (Stay till)

Místo pobytu (Place of stay)

Účel pobytu (Purpose of stay)

IV. BYDLIŠTĚ V CIZINĚ (RESIDENCE ADDRESS ABROAD)

Uveďte adresu posledního bydliště v zahraničí (například ve státě, jehož jste občanem).
(Provide the address of your last residence abroad-for instance in the state of which you are a citizen.)

Ulice (Street)

Číslo (No.)

PSČ (Post code)

Město (Town)

Stát (Country)

V. ZAMĚSTNÁNÍ (EMPLOYMENT)

Zaměstnání před příjezdem do České republiky (v zahraničí)

Employment before arrival in the Czech Republic (abroad)

Zaměstnavatel (Employer)

Adresa zaměstnavatele

(Address of employer)

Druh práce (Position)

Zaměstnání na území České republiky (v současnosti)

Employment in the territory of the Czech Republic (at present)

Zaměstnavatel (Employer)

Adresa zaměstnavatele

(Address of employer)

Druh práce (Position)

VI. RODINNÍ PŘÍSLUŠNÍCI (FAMILY MEMBERS)

Uveďte všechny požadované údaje o níže uvedených rodinných příslušnících. Jestliže takového rodinného příslušníka nemáte, uveďte do příslušné rubriky „NEMÁM“ (Provide all required the details about your family members. If you do not have such a family member, write „NONE“).

MANŽEL(KA) / SPOUSE nebo (or) REGISTROVANÝ PARTNER(KA) / REGISTERED PARTNER

Příjmení (Surname)

Rodné příjmení (Surname at birth)

Jméno (First name)

Ostatní jména (Other names)

Datum narození (Date of birth)

Místo narození (Place of birth)

Stát narození (Country of birth)

Státní občanství (Citizenship)

Adresa místa současného bydliště (Current residence address)

DĚTI ŽADATELE / APPLICANT'S CHILDREN

Příjmení (Surname)	Jméno (Name)	Datum narození (Date of birth)	Státní občanství (Citizenship)	Adresa místa bydliště (Residential address)

OTEC ŽADATELE / APPLICANT'S FATHER

Příjmení (Surname)	Jméno (Name)	Datum narození (Date of birth)	Státní občanství (Citizenship)	Adresa místa bydliště (Residential address)

MATKA ŽADATELE / APPLICANT'S MOTHER

Příjmení (Surname)	Jméno (Name)	Datum narození (Date of birth)	Státní občanství (Citizenship)	Adresa místa bydliště (Residential address)

Rodné příjmení matky (Mother's surname at birth)

VII. NÁLEŽITOSTI ŽÁDOSTI (REQUIRED SUPPORTING DOCUMENTS)

K žádosti jste povinen(a) předložit následující náležitosti (You are required to submit the following documents with this application):

(1) CESTOVNÍ DOKLAD (Travel document)

Cestovním dokladem se rozumí zejména platný cestovní pas. Cestovní doklad je třeba vždy předložit **v originále**. A travel document means a valid travel passport. The **original** of your travel document must be presented when applying in person.

(2) FOTOGRAFIE ŽADATELE - pouze v případě změny podoby (Applicant's photo - only in the event of appearance change)

V případě **změny podoby** předložte **2 fotografie** obdélníkového tvaru o velikosti **45x35mm**. In the event of the **appearance changes** attach **2 photos** of rectangular shape (45x35mm).

(3) DOKLAD O ZAJIŠTĚNÍ UBYTOVÁNÍ NA ÚZEMÍ (Proof of accommodation on the territory of the Czech Republic)

Dokladem o zajištění ubytování se rozumí zejména nájemní nebo podnájemní smlouva, smlouva o ubytování, prohlášení ubytovatele, že Vám poskytne ubytování. **Jste-li vlastníkem nemovitosti**, ve které bydlíte, stačí toto do žádosti uvést nebo předložit výpis z katastru nemovitostí. A rental or sublease contract, accommodation agreement or simple declaration of a provider of accommodation may serve as proof of accommodation. If you **own the property** you live in, state this fact or submit a readout from the Property Register.

(4) DOKLAD POTVRZUJÍCÍ, ŽE NA ÚZEMÍ POBYVÁTE SPOLEČNĚ S OBČANEM EU (Proof of your residence on the territory together with an EU citizen)

Za doklad potvrzující, že pobýváte na území společně s občanem Evropské unie, kterého jste uvedl(a) v části II. tohoto tiskopisu je možno považovat například smlouvu o nájmu, ve které jste uveden vy i občan Evropské unie, pracovní smlouvu občana EU s místem výkonu práce v ČR, doklad o platbách veřejného zdravotního pojištění nebo pojištění na sociální zabezpečení občana EU, apod. Proof of your residence in the territory together with the EU citizen, named in part II of this form, may be for instance a rental contract where both of your names appear, an employment contract of that EU citizen with place of work in the Czech Republic, a receipt of payments of social or health insurance contributions made by that EU citizen, etc.

Namísto dokladu potvrzujícího, že na území pobýváte společně s občanem EU, můžete předložit:

(Instead of the proof of your residence together with an EU citizen, you may submit):

- A)** Doklad prokazující, že skutečně pečujete o dítě občana EU, které pobývá na území, a to po dobu jeho vzdělávání v základní, střední a vyšší odborné škole. A document proving that the child of an EU citizen residing in the territory is in your real care for the course of his/her education at elementary, secondary school, or at a higher vocational training school or university.
- B)** Doklad prokazující, že občan EU v době svého přechodného pobytu na území zemřel a ke dni jeho úmrtí jste se na území oprávněně zdržoval alespoň po dobu 1 roku. A document proving the death of the EU citizen in course of his/her temporary stay in the territory, provided you were legally present on the territory at least for one year before the day of the EU citizen's death.
- C)** Doklad prokazující, že Vaše manželství s občanem EU zaniklo na základě pravomocného rozhodnutí soudu (o rozvodu, o prohlášení manželství za neplatné) a dále doklad prokazující:
 - 1. Vám bylo svěřeno do péče dítě občana EU nebo alespoň přiznáno právo pravidelného osobního kontaktu s tímto dítětem na území. You were awarded custody over the child of an EU citizen or at least the visiting rights with regard to such child in the territory was granted to you.
 - 2. Příčinou rozvodu byly obzvláště obtížné okolnosti (např. domácí násilí). The reason for divorce were especially severe difficulties (for instance by the domestic violence)
- D)** Doklad prokazující, že po ukončení Vašeho partnerského vztahu s občanem EU
 - 1. Vám bylo svěřeno do péče dítě občana EU nebo alespoň přiznáno právo pravidelného osobního kontaktu s tímto dítětem na území. You were awarded custody over the child of an EU citizen or at least visiting rights with regard to such child in the territory.
 - 2. Příčinou rozvodu byly obzvláště obtížné okolnosti (např. domácí násilí). The reason for separation was especially severe circumstances (for instance, domestic violence).
- E)** Doklad prokazující, že jste se stal(a) obětí domácího násilí a v tom důsledku jste přestal(a) na území pobývat společně s občanem EU, který je Vaším manželem nebo partnerem. A document proving that you are a victim of a domestic violence which is why you do not live together with EU citizen (your spouse or partner).
- F)** Dokument prokazující, že nepřítomnost občana EU na území nepřesáhne 6 měsíců ročně, ledaže by se jednalo o nepřítomnost v důsledku plnění povinné vojenské služby, nebo ze závažných důvodů. A document proving that the absence of an EU citizen from the territory will not exceed 6 months per year, unless the absence is due to compulsory military service or due to other serious reasons.

V případě, že (If)

1. jste nesezdaným partnerem občana EU (you are the unmarried partner of an EU citizen) nebo (or)

2. Vám bylo povolení k přechodnému pobytu vydáno jako jinému než přímému příbuznému občana EU, a (You were granted temporary residence permit because you have a relationship with (although you are not a direct relative of) an EU citizen, and
- a) jste s občanem EU před vstupem na území pobýval ve společné domácnosti, nebo (you lived in a common household together with that EU citizen before you entered the territory, or
 - b) jste ze zdravotních důvodů závislý na osobní péči nebo výživě poskytované občanem EU, (due to health reasons you are dependent on the personal care or support of that EU citizen),

jste povinen(a) ke své žádosti připojit také náležitosti uvedené pod body (5) a (6).
you must submit also the documents under the points (5) and (6).

(5) DOKLAD O ZDRAVOTNÍM POJIŠTĚNÍ (Proof of health insurance)

Dokladem o zdravotním pojištění může být zejména smlouva o cestovním zdravotním pojištění, které se vztahuje na území České republiky, platný **Evropský průkaz zdravotního pojištění (EHIC), Průkaz zdravotního pojištění Spojeného království (GHIC)** nebo **tiskopis S1, S2, S3** vydaný zahraniční zdravotní pojišťovnou. *Proof of health insurance may be either a travel insurance policy covering the territory of the Czech Republic, or a valid European Health Insurance Card (EHIC), a UK Global Health Insurance Card (GHIC) or an S1, S2, S3 form issued by a foreign health authority (or insurance company).*

V případě cestovního zdravotního pojištění musí žadatel předložit smlouvu o cestovním zdravotním pojištění v rozsahu komplexní zdravotní péče. Cestovní zdravotní pojištění by mělo být uzavřeno na celou dobu předpokládaného pobytu (nejvýše 3 roky). *In the case of travel health insurance, applicant must submit comprehensive travel health insurance policy. Travel health insurance must be concluded for entire anticipated period of residence (maximum 3 years).*

(6) DOKLAD PROKAZUJÍCÍ MĚSÍČNÍ ÚHRNNÝ PŘÍJEM (Proof of total monthly income)

Žadatel je povinen k žádosti předložit doklad prokazující, že úhrnný měsíční příjem žadatele a jeho rodinných příslušníků **pobývajících na území** nebude nižší, než součet částek jejich životních minim a nejvyšších normativních nákladů na bydlení nebo prokázaných skutečných nákladů na bydlení. *The applicant must submit with his/her application document(s) proving his monthly income and monthly income of his/her family members residing in the territory which in total must be at least equal to the sum of minimum subsistence amounts of all family members put together, plus the highest normative expenses for housing or your real expenses for housing, if proven.*

V závislosti na zdroji příjmu, může být dokladem o příjmu potvrzení zaměstnavatele o výši tzv. čisté mzdy či platu za poslední 3 měsíce. Jde-li o příjem plynoucí ze samostatné výdělečné činnosti, je takovým dokladem platební výměr na daň z příjmů fyzických osob za poslední uplynulé zdaňovací období společně s dokladem o zaplaceném pojistném na sociální zabezpečení a zdravotním pojištění za stejné období. *Depending on the source of the income, proof of income may constitute confirmation of the employer about your net wage or salary during last 3 months. In the case of the self-employment, income may be proven by submitting a payment demand for personal income tax for the last tax period, together with confirmation of payment of social and health insurance contributions for the same period.*

Upozornění: Jestliže není výše uvedeno jinak, musí být všechny doklady předloženy v originále nebo v úředně ověřené kopii, případně převedené do elektronické podoby cestou autorizované konverze. Cestovní doklad a matriční doklady musí být předloženy pouze v originále. Listiny vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být předloženy s úředně ověřeným překladem do jazyka českého. Tam, kde je to možné, lze namísto překladu předložit standardní formulář pro překlady podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/1191. Doklady nesmí být ke dni podání žádosti starší 180 dnů s výjimkou cestovního dokladu, fotografie a matričních dokladů. **Notice: Unless stated otherwise above, all the documents attached must be submitted as originals or certified copies or converted to electronic form by authorized means. Travel document and registry documents must be submitted only as originals. Documents written in languages other than Czech or Slovak must be submitted with an officially sworn translation into the Czech language. Where applicable a multilingual standard form pursuant to Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) No. 2016/1191 may be submitted. Documents shall not be older than 180 days prior to the date of submission of this application, with the exception of your travel document, photo and registry documents.**

VIII. DALŠÍ INFORMACE A PODPIS (FURTHER INFORMATION AND SIGNATURE)

Tento tiskopis vyplňte **latinkou** (nikoliv azbukou či jiným písmem), strojem nebo hůlkovým písmem a v **češtině**. *This form must be completed in Latin script (not Cyrillic or any other alphabet) either typed or in block capitals and in Czech.*

Žádost musí žadatel podat **osobně** na pracovišti Ministerstva vnitra ČR, Odboru azylové a migrační politiky. *Application must be submitted by the applicant in person at one of offices of Ministry of Interior of the Czech Republic, Department for Asylum and Migration Policy.*

Ministerstvo vnitra je správcem osobních údajů uvedených v tomto oznámení a jeho přílohách, tyto údaje shromažďuje v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb., správní řád, a v souladu se zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů. Osobní údaje jsou uchovávány po dobu stanovenou podle pravidel uvedených v § 160 zákona č. 326/1999 Sb. Ve vztahu k uvedeným osobním údajům máte právo: a) na opravu nepřesných osobních údajů, které se Vás týkají; b) na doplnění neúplných osobních údajů, které se Vás týkají; c) na provedení výmazu osobních údajů, pokud byly shromážděny protiprávně; d) na omezení zpracování údajů za podmínek uvedených v čl. 18 Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR); e) na podání stížnosti dozorovému úřadu, kterým je **Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7**. *The Ministry of the Interior is processor of the personal data contained in this notification. Personal data are collected and processed in accordance with Act No. 500/2004 Coll., the Administrative Code, and in accordance with Act No. 326/1999 Coll. on the Residence of Foreign Nationals on the Territory of the Czech Republic, as amended. Personal data are stored for the time limit according to the rules set out in § 160 of Act No. 326/1999 Coll. In relation to your personal data you have the right a) to correct incorrect personal data that relates to you; b) to add missing personal data that relates to you; c) to erase data collected unlawfully; d) to restrict the processing of the data under the conditions set out in article 18 of the General Data Protection Regulation (GDPR); e) to lodge a complaint with the supervisory authority. The supervisory authority is the **Office for the Protection of Personal Data, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7**.*

Svým podpisem potvrzují úplnost a pravdivost údajů uvedených v žádosti.
I hereby declare that all the information provided in this application is complete and true.

Místo (Place)

Dne (Date)

Podpis (signature)